

**Diese Montageanleitung ist gültig
für folgende Produkte:**

SFK im Ø 4 mm-Sicherheits-Programm

Sicherheits-Federkorbstecker:

SFK 30 L Ni / OK / ..(Farbe)
SFK 30 L Au / OK / ..(Farbe)

**This assembly instruction applies
to the following products:**

SFK in Ø 4 mm Safety Programme


Safety lamella-basket plug:

SFK 30 L Ni / OK / ..(colour)
SFK 30 L Au / OK / ..(colour)



Lieferzustand unmontiert


- gerade, mit Lötanschluss bis 2,5 mm² Leitungsquerschnitt
- mit Griffhülse, unmontiert
- Farben: schwarz, rot, blau, gelb, grün, grau, braun, weiß, violett, grüngelb
- Kontaktteile vernickelt oder vergoldet

 Jeder Selbstkonfektionär ist für die Einhaltung aller gültigen nationalen sowie internationalen Sicherheitsvorschriften wie z.B. der IEC 61010-031 selbst verantwortlich.

Bei Selbstkonfektion kann selbst bei Verwendung der hier beschriebenen Einzelteile, Werkzeuge und Arbeitsschritte, noch der technischen Daten, keine Gewährleistung seitens der Firma Schützinger erfolgen.
Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen alle Bauteile bei der Montage und der Demontage immer von der Stromversorgung allseitig getrennt sein. Das Stecken und Trennen hat immer in stromlosem Zustand zu erfolgen.

delivered condition unassembled

- *Straight, with screw terminal for cables up to 2.5 mm²*
- *with sleeve, unassembled*
- *colours: black, red, blue, yellow, grey, green, white, purple, green-yellow*
- *contact parts nickel-plated or gold-plated*

 *Each self-fitter is responsible himself for complying with all applicable national as well as international safety instructions like the IEC 61010-031.*

In case of self-fitting, even when using the individual parts, tools and work steps as well as technical data, Schützinger cannot be held liable. To protect against electrical shock, all components must always be completely disconnected from the power supply during assembly and disassembly. Plugging and unplugging must always occur in a de-energised state.

Lieferumfang

Items delivered

Position / Item

Pos. 1

Item 1



Federkorbstecker

Lamella-basket plug

Pos. 2

Item 2



Rohrhülse

Tube sleeve

Pos. 3

Item 3



Knickschutz

Bend protection

Benötigtes Werkzeug für die Montage
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Required tools for fixture
(not included in delivery)

Pos. 5

Item 5



Abisolierzange
(z.B. Multistrip10/Rennsteig)

Cable stripper
(e.g. Multistrip10/Rennsteig)

Pos. 6

Item 6

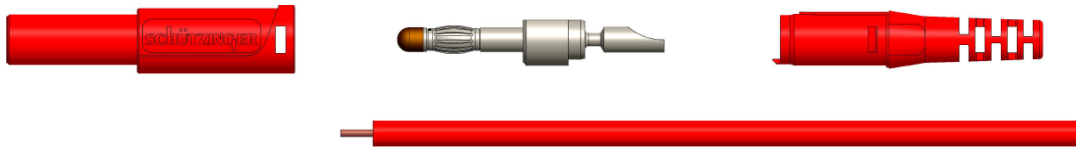


Lötkolben mind. 60 W
bleifreier Lötdraht,
z.B. SN95,5 Ag3,8 Cu0,7

Soldering iron
Unleaded soldering wire,
e.g. SN95,5 Ag3,8 Cu0,7

Schritt 1

Step 1



Vorbereitung der Leitung:

Schneiden Sie die Leitung mit Leitungsquerschnitt maximal 2,5 mm² (maximaler Außen-Ø 4,0) auf die gewünschte Länge ab und isolieren Sie sie mit der Abisolierzange auf 5 mm ab (Pos. 5).

Preparation of the cable:

Cut off the cable with a cable diameter 2,5 mm² (max. outside diameter 4,0) to the requested length and strip it over a length of 5 mm using the cable stripper (item 5).

Schritt 2

Step 2



Leitung verzinnen & Knickschutz aufschieben:

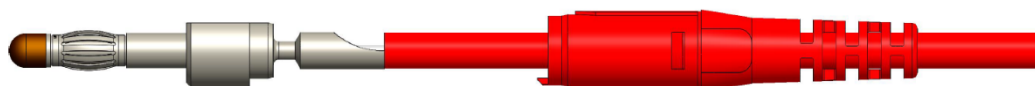
Die Leitung und die Lötstelle müssen vor dem Anlöten verzinnt werden. Anschließend den Knickschutz (Pos. 3) auf die Leitung schieben.

Tin-plating of the cable & sliding the bend protection:

Before soldering the cable and the solder joint must be tin-plated. Slide the bend protection (item 3) onto the cable.

Schritt 3

Step 3



Leitung anlöten:

Löten Sie die Leitung an den dafür vorgesehenen Lötkelch des Federkorbsteckers an.

Solder of the cable:

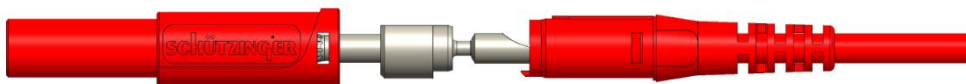
Solder the cable to the cup in the lamella-basket plug.

Achtung: Die Leitung darf dabei nicht beschädigt werden.

Caution: The cable must not be damaged.

Schritt 4

Step 4



Montage des Steckers mit Leitung im Gehäuse:

Die Rohrhülse auf den Stecker aufschieben und so ausrichten, dass sich die beiden Abflachungen treffen. Danach den Knickschutz an der innenliegenden Nut der Rohrhülse ausrichten, sodass sich beide Teile leichtgängig ineinanderschieben lassen. Abschließend müssen die beiden Rastnasen in die vorgesehenen Öffnungen einrasten.

Achtung: Die Leitung darf dabei nicht beschädigt werden.

Mounting of the plug with the cable with sleeve:

Slide the tube sleeve onto the plug and align it so that the two flats meet. Then align the bend protection with the internal groove of the tube sleeve so that the two parts can be pushed together smoothly. Finally, the two locking lugs must engage in the openings provided.

Caution: The cable must not be damaged.

Schritt 5

Step 5



Achten Sie dabei auf die vollständige Verrastung von Rohrhülse und Gehäuse.

Der Montagevorgang ist beendet.
Die Leitung ist einsatzbereit.

Achtung: Eine zerstörungsfreie Demontage ist nicht möglich.

Please take care of catching the tube sleeve with the sleeve completely.

The mounting procedure is complete.
The lead is ready for operation.

Caution: It is not possible to dismantle the plug without damaging it.